

# Journals

No. 88

Monday, May 5, 2008

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 88

Le lundi 5 mai 2008

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That Bill C-517, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

At 12:05 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 7, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Revenue), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, May 6, 2008, at the expiry of the time provided for Government Orders.

---

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-5, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, as reported by the Standing Committee on Natural Resources without amendment.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-517, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments génétiquement modifiés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

À 12 h 5, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 mai 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 6 mai 2008, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

---

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 9, 11, 12, 16 to 18 and 21.

*Group No. 1*

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 1, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 2, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 3, — That Bill C-5, in Clause 23, be amended by replacing lines 23 and 24 on page 7 with the following:

“contains nuclear material, financial security to”

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 4, — That Bill C-5, in Clause 24, be amended by deleting lines 39 to 42 on page 7 and lines 1 to 18 on page 8.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 5, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 6, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 30.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 7, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 32.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 8, — That Bill C-5, in Clause 34, be amended by deleting lines 15 to 23 on page 11.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 9, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 47.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 11, — That Bill C-5, in Clause 61, be amended by replacing lines 23 to 31 on page 16 with the following:

“Majesty in right of Canada the total of all amounts paid by the Minister under this Act.”

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 12, — That Bill C-5, in Clause 62, be amended by deleting lines 19 to 26 on page 17.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 16, — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 3 and 4 on page 19.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 17, — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 7 to 9 on page 19.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 9, 11, 12, 16 à 18 et 21.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 21.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 22.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-5, à l'article 23, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 27, page 7, de ce qui suit :

« nucléaire, une garantie financière. »

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-5, à l'article 24, soit modifié par suppression des lignes 42 à 45, page 7 et des lignes 1 à 17, page 8.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 30.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 32.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-5, à l'article 34, soit modifié par suppression des lignes 16 à 21, page 11.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 47.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-5, à l'article 61, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 28, page 16, de ce qui suit :

« Sa Majesté du chef du Canada le total des sommes payées par le ministre au titre de la présente loi. »

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-5, à l'article 62, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 17.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 16, — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 3 et 4, page 19.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 17, — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 7 à 9, page 19.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 18, — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 19.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved Motion No. 21, — That Bill C-5, in Clause 68, be amended by deleting lines 1 to 3 on page 20.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 392-0573 concerning landmines. — Sessional Paper No. 8545-392-83-01.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-55, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation”.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 19.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-5, à l'article 68, soit modifié par suppression des lignes 1 à 3, page 20.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 392-0573 au sujet des mines terrestres. — Document parlementaire n° 8545-392-83-01.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-55, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse ».

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-30, An Act to establish the Specific Claims Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-115.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 14 to 16, 18 to 25 and 27*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That today, the deadline for filing notices with the Clerk be 4:00 p.m.; that all committee meetings be cancelled for today; and that the House do now adjourn.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-840-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-852-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Bank of Canada for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-684-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Capital Budget for 2008 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-831-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-30, Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-392-115.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 12, 14 à 16, 18 à 25 et 27*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'aujourd'hui, l'heure limite pour le dépôt des avis auprès de la Greffière soit 16 heures; que toutes les réunions de comités soient annulées pour aujourd'hui; que la Chambre s'ajourne maintenant.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-840-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2008-2009 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-852-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Banque du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-684-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'action de 2008-2012 ainsi que du budget d'investissement de 2008 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-831-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2008-750 to P.C. 2008-753 and P.C. 2008-755. — Sessional Paper No. 8540-392-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2008-673 and P.C. 2008-756 to P.C. 2008-760. — Sessional Paper No. 8540-392-3-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2008-604, P.C. 2008-605 and P.C. 2008-666 to P.C. 2008-671. — Sessional Paper No. 8540-392-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2008-674. — Sessional Paper No. 8540-392-7-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2008-701, P.C. 2008-703 and P.C. 2008-704. — Sessional Paper No. 8540-392-9-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2008-675 to P.C. 2008-682. — Sessional Paper No. 8540-392-8-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2008-672 and P.C. 2008-710 to P.C. 2008-749. — Sessional Paper No. 8540-392-16-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2008-705 to P.C. 2008-709. — Sessional Paper No. 8540-392-22-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2008-699 and P.C. 2008-700. — Sessional Paper No. 8540-392-28-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2008-606, P.C. 2008-663 and P.C. 2008-702. — Sessional Paper No. 8540-392-29-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2008-696 to P.C. 2008-698. — Sessional Paper No. 8540-392-30-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2008-664, P.C. 2008-665, P.C. 2008-683 to P.C. 2008-695 and P.C. 2008-761. — Sessional Paper No. 8540-392-24-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2008-750 à C.P. 2008-753 et C.P. 2008-755. — Document parlementaire n° 8540-392-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2008-673 et C.P. 2008-756 à C.P. 2008-760. — Document parlementaire n° 8540-392-3-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2008-604, C.P. 2008-605 et C.P. 2008-666 à C.P. 2008-671. — Document parlementaire n° 8540-392-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2008-674. — Document parlementaire n° 8540-392-7-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2008-701, C.P. 2008-703 et C.P. 2008-704. — Document parlementaire n° 8540-392-9-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2008-675 à C.P. 2008-682. — Document parlementaire n° 8540-392-8-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2008-672 et C.P. 2008-710 à C.P. 2008-749. — Document parlementaire n° 8540-392-16-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2008-705 à C.P. 2008-709. — Document parlementaire n° 8540-392-22-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2008-699 et C.P. 2008-700. — Document parlementaire n° 8540-392-28-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2008-606, C.P. 2008-663 et C.P. 2008-702. — Document parlementaire n° 8540-392-29-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2008-696 à C.P. 2008-698. — Document parlementaire n° 8540-392-30-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2008-664, C.P. 2008-665, C.P. 2008-683 à C.P. 2008-695 et C.P. 2008-761. — Document parlementaire n° 8540-392-24-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

## ADJOURNMENT

At 3:07 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 15 h 7, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.